



**Herstellererklärung
nach EG Maschinenrichtlinie
93/68 EWG**

**Manufacturer's Declaration
as per EC Machines Directives
93/68 EEC**

**Déclaration du Constructeur
selon la Directive Machines
93/68 CEE**

Hiermit erklären wir, daß die
folgenden Produkte:

We herewith declare, that the
following products:

Par la présente nous déclarons
que les produits suivants:

Scroll Motorverdichter

Scroll motor-compressors

Moto-compresseurs Scroll

**ZR 250 KC
ZR 250 KCE
ZR 300 KC
ZR 300 KCE
ZR 310**

**ZP 67
ZP 90
ZP 103
ZP 120
ZP 137**

**ZP 180 KCE
ZP 235 KCE
ZP 285 KCE
ZP 295**

zum Einbau in Maschinen vorgesehen
sind.

are provided for incorporation in
machines.

sont prévus pour l'installation dans des
machines.

Angewendete Normen:
EN 292 Teil 1 und 2
EN 294
EN 60204 Teil 1
EN 349
EN 60529

Applied standards:
EN 292 part 1 and 2
EN 294
EN 60204 part 1
EN 349
EN 60529

Standards appliqués:
EN 292 partie 1 et 2
EN 294
EN 60204 partie 1
EN 349
EN 60529

Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere
Produkte in Betrieb zu nehmen,
solange die Maschine, in die sie
eingebaut werden oder von der sie
ein Teil sind, als Ganzes, d.h. ein-
schließlich der Produkte, die Gegen-
stand dieser Deklaration sind, nicht
mit den gesetzlichen Vorschriften
übereinstimmt.

However, it is not allowed to put our
products into operation until the
machine into which it is to be incor-
porated or of which it is to be a part
has been found and declared to be
in conformity with the provisions of
legislation, i.e. as a whole, including
the product subject of this declaration.

La mise en service de nos produits est
interdite tant que la machine dans
laquelle ils doivent être installés ou
dont ils font partie, c.à.d. machine
complète y compris le produit étant
l'objet de cette déclaration, n'a pas
été déclarée conforme aux disposi-
tions réglementaires.

Dr. Norbert Kämmer
Vice President Engineering

9.03

Copeland GmbH
Holzhauser Straße 180
D-13509 Berlin